

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1962)
Heft: 3

Artikel: Carta de Alemania
Autor: Kraus-Nover, Emily
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797430>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Carta de Alemania

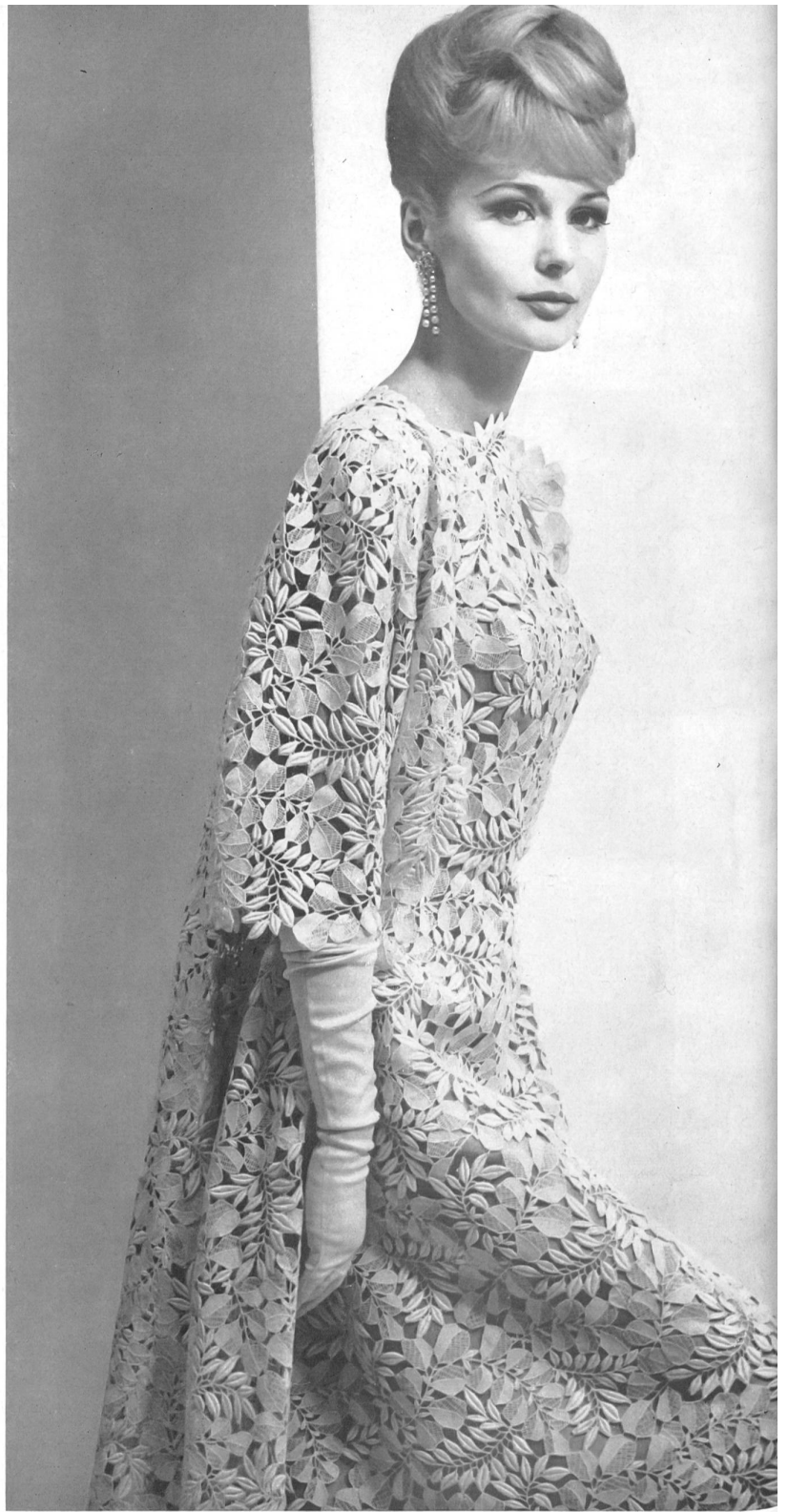
Una oleada de puntillas ha submergido y animado la moda alemana, del mismo modo que la marejada da vida a la superficie lisa y monótona del agua.

FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL
Guipure.
Modèle Detlev Albers, Berlin.
Photo F. C. Gundlach





FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL
Guipure riche.
Modèle Toni Schiesser, Francfort s. M.



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL
Guipure.
Modèle Toni Schiesser, Francfort s. M.
Photos F. C. Gundlach

Si bien en París y en Florencia se advertía ya una abundancia de modelos de puntillas y bordados de San Galo, en lo que se refiere a Alemania bien puede hablarse de un verdadero torbellino que da el vértigo a todas las mujeres de los círculos acomodados. Se han dado cuenta de que los encajes de guipur pesados, los bordados en relieve, recamados y con aplicaciones, los bordados recortados a mano y los vaporosos bordados sobre organdí son inigualables debido a su calidad y a la inmensa variedad de dibujos que constituyen verdaderas obras de arte.

Cierto es que se trata de materiales que no todas las mujeres pueden gastar y que tampoco puede elaborar cualquier modista o fabricante de ropa confeccionada. Pero en Alemania y en la moda femenina, las cosas exclusivas se cotizan muy alto.

Es una mujer la que ha desempeñado el papel decisivo en el desencadenamiento de semejante boga: La modista de Francoforte Toni Schiesser. En el decurso de estos últimos años creaba cada temporada cierto número, cada vez mayor, de hermosos y preciosos modelos con bordados,



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL
 Broderie sur organdi de soie avec applications.
 Stickerei mit Applikationen auf Seidenorgandy.
 Modèle Staebe-Seger, Berlin.



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL
 Guipure riche.
 Modèle Staebe-Seger, Berlin.
 Photos F. C. Gundlach

desde el bikini hasta los vestidos de gala. Se ha dedicado sin descanso a tratar estos materiales tan exigentes como difíciles de elaborar, empleando para ello nuevas técnicas y nuevas artimañas para obtener unos efectos sorprendentes y añadiendo su fantasía desbordante y sus capacidades técnicas a la abundancia de imaginación de los creadores sangalenses. Esto es por demás sabido en los círculos modísticos de Berlín y de Dusseldorf, lo mismo que en los de Hamburgo y Munich. En la prensa profesional suele leerse corrientemente: «Si no existiese

Toni Schiesser, la industria sangalense del bordado tendría que inventarla.»

* * *

Charles Ritter, en Hamburgo y Lubeck, también le propone desde hace años a su clientela exigente y demasiado mimada unas creaciones encantadoras de bordados y puntillas de San Galo, así como de telas de seda suizas estampadas. Aquí es donde las damas de la Sociedad han tomado por asalto las cabinas de las señoritas modelos

después de los desfiles de modas para apoderarse de los modelos de vestidos, antes de que otra los cogiese. También las mejores casas de Berlín hacen magníficos vestidos para la noche y de cóctel con puntillas y bordados.

* * *

Hemos de convenir que el verano es verdaderamente la mejor temporada para el bordado de punto inglés sobre batista, que también es accesible para aquellas mujeres

que tienen que atenerse a un presupuesto normal, lo mismo que los elegantes y deportivos dos piezas hechos de gabardina de algodón suiza en liso y listado, galoneados con colores haciendo contraste. En Berlín, también se ha visto numerosos dos piezas y conjuntos de algodón estampado con el abrigo de tejido liso y de un color haciendo juego, forrado con la misma tela del vestido. Son bonitos modelos que pueden llevarse en numerosas ocasiones y que han alcanzado un gran éxito.



A. NAEF & CIE S.A.,
FLAWIL

Guipure riche avec fleurs
appliquées à la main.

Reiche Guipure mit hand-
applizierten Blüten.

Modèle
Staebe-Seger, Berlin.
Photo Hubs Flöter

En la nueva moda para las prendas interiores, inspirada por París, las enaguas cortas adornadas con volantes de bordados suizos ocupan un puesto privilegiado, lo que demuestra que, a pesar de las grandes facilidades de conservación que ofrecen los sintéticos, el algodón sigue manteniéndose en un puesto preponderante con respecto a la lencería. Las elegantes «boutiques» especializadas en lencería femenina tienen en existencia casi exclusivamente lencería de malla suiza de algodón, de lana y

de pura seda, así como camisones de dormir y pijamas de batista y de popelina, y mañanitas que los transforman en unos conjuntos encantadores.

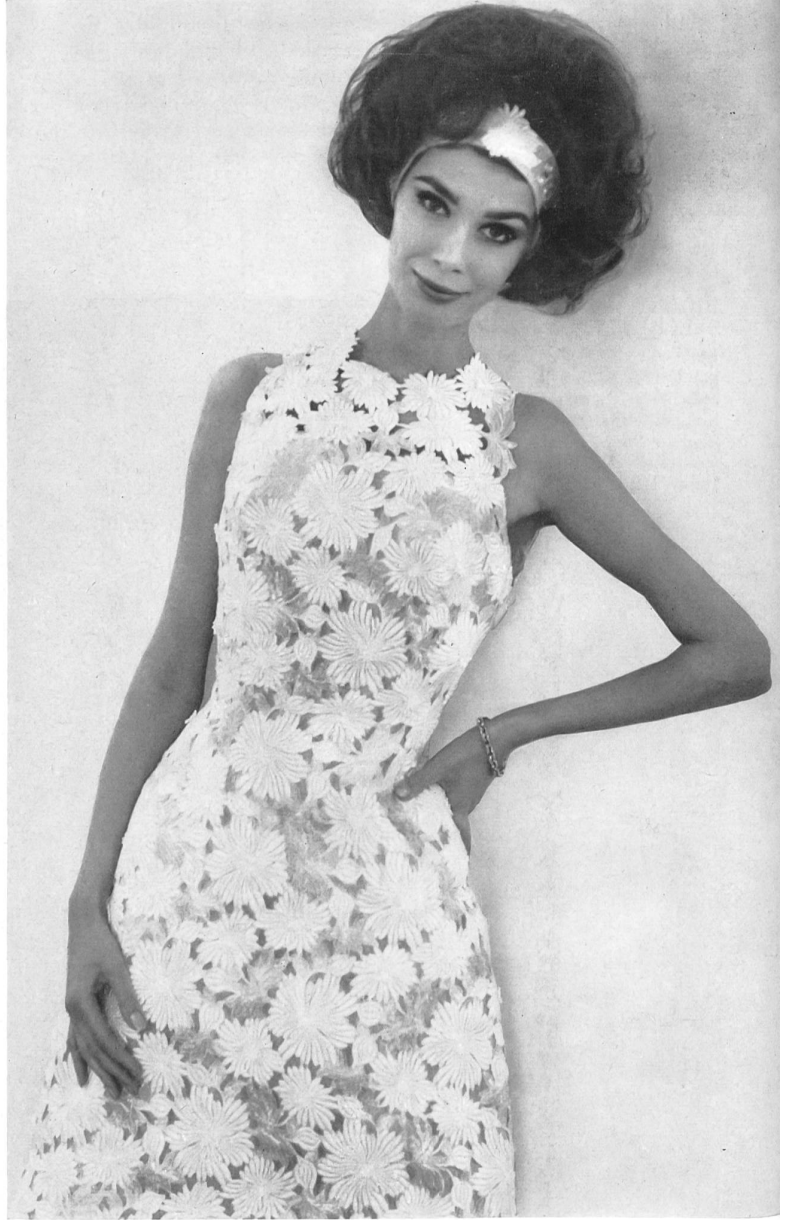
Pero en la presente temporada, lo que más se vende son desgraciadamente los vestidos impermeabilizados, de algodón hidrofugado suizo, así como de algodón mezclado con sintéticos, calidad que va adquiriendo cada vez mayor número de adeptos.

Emily Kraus-Nover.

UNION S. A.,
SAINT-GALL

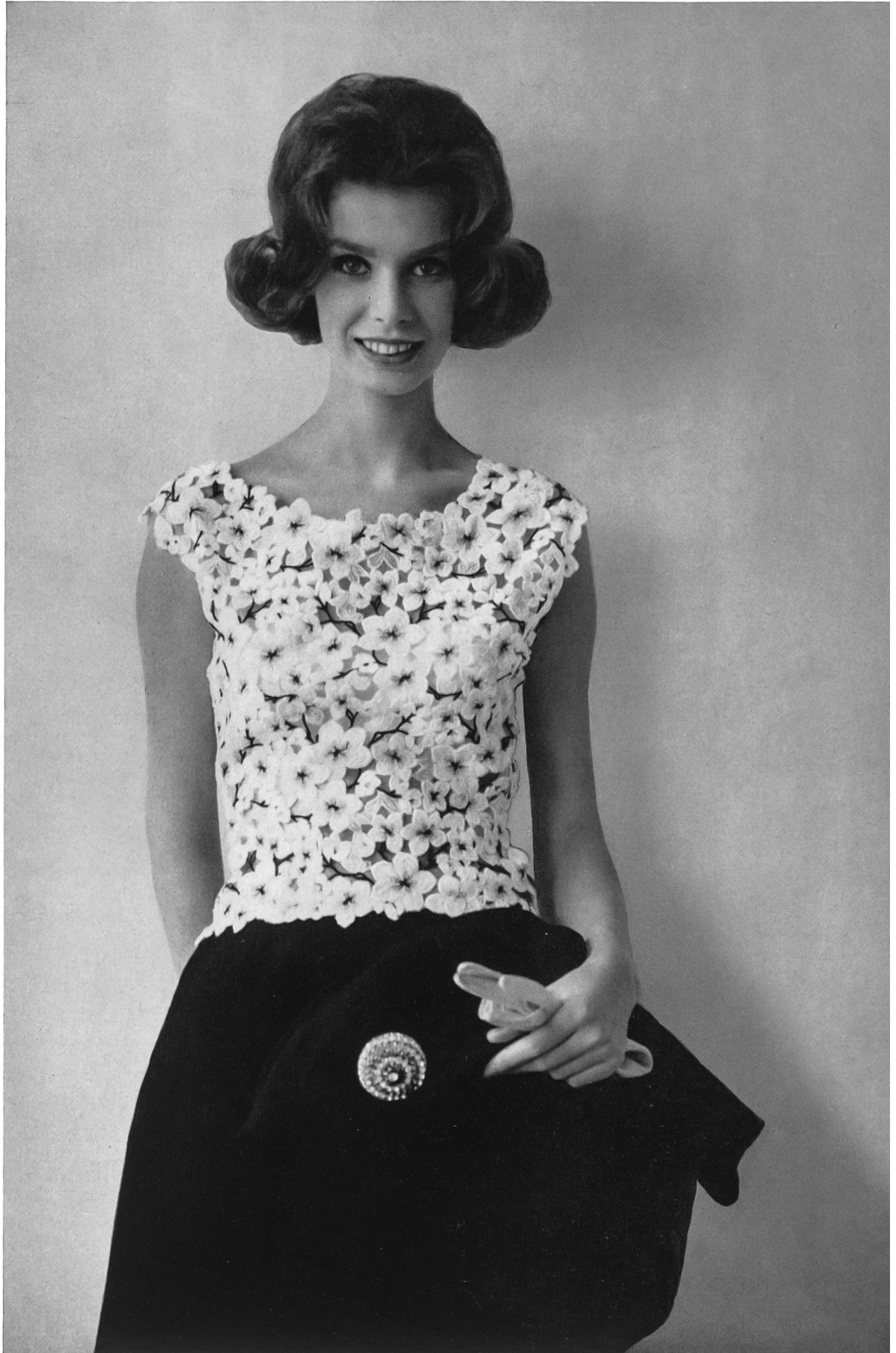
Broderie découpée sur or-
gandi bleu clair.
Spachtelstickerei auf hell-
blauem Organdigrund.
Modèle Toni Schiesser.
Francfort s. M.
Photo Hubs Flöter





UNION S. A., SAINT-GALL
 Broderie découpée rose et blanche avec
 paillettes.
 Rosa/weiss Spachtelstickerei mit Paillet-
 ten.
 Modèle Toni Schiesser, Francfort s. M.
 Photo Hubs Flöter

UNION S. A., SAINT-GALL
 Broderie sur chiffon appliquée.
 Stickerei Applikationen auf rotem Chiffon.
 Modèle Charles Ritter,
 Hambourg-Lubeck.
 Photo Lutz



UNION S.A.,
SAINT-GALL
Broderie découpée sur
organdi de soie blanc
Spachtelstickerei auf
weissem Seidenorgandy
Modèle Uli Richter
Berlin
Photo Hubs Flöter



1

RAU S.A., SAINT-GALL
Entredeux de batiste brodée
Bestickes Batiste-Entredeux

1. UNION S.A., SAINT-GALL
Organdi blanc avec applications de guipure
Weisses Organdy mit Guipüre appliziert
Modèles:
(chapeau - Hut) Käthe Schneider-Steigert,
Francfort s.M.,
(robe - Kleid) Toni Schiesser,
Francfort s.M.
Photo Ernst A. Ihle

2. A. NAEF & CO. S. A., FLAWIL
Laize brodée
Allover Stickerei
Modèle Käthe Schneider-Steigert,
Francfort s.M.
Photo Ernst A. Ihle

2

« RECO »
REICHENBACH &
CO., SAINT-GALL

Batiste Minicare
imprimée (bedruckt)

Modèle Hermann
Müller, Karlsruhe
Photo Lutz





METTLER & CO. S.A.,
SAINT-GALL
Tissus structurés de coton imprimés
Baumwoll-Strukturgewebe, bedruckt
Modèles Hans W. Claussen, Berlin
Photo Ernst A. Ihle

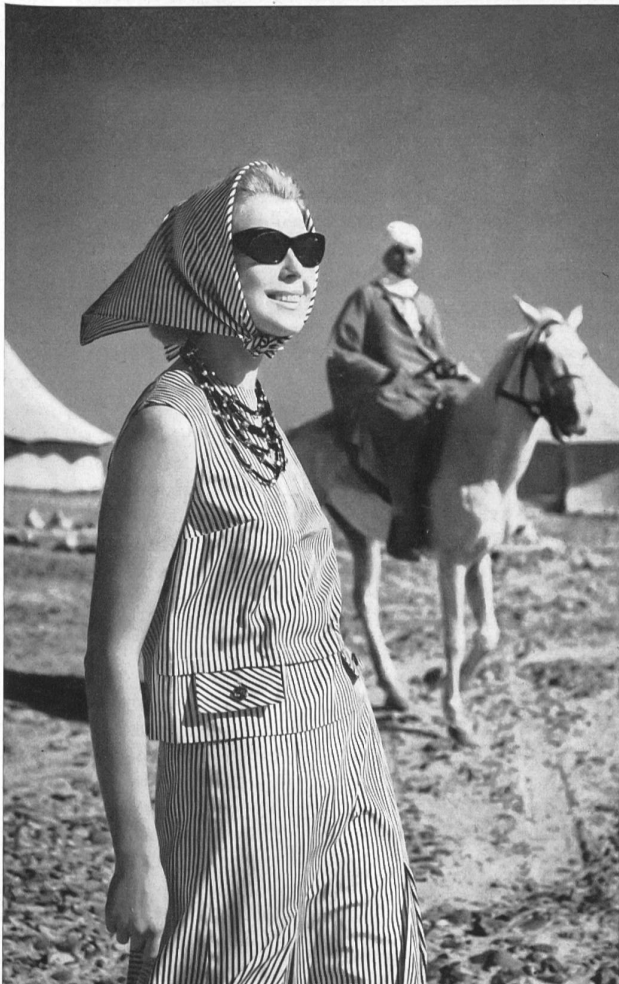
STOFFEL S.A., SAINT-GALL
 Marco Polo, coton imprimé en couleurs et or
 Parco Polo, bedruckte Baumwolle mit
 Goldeffekten

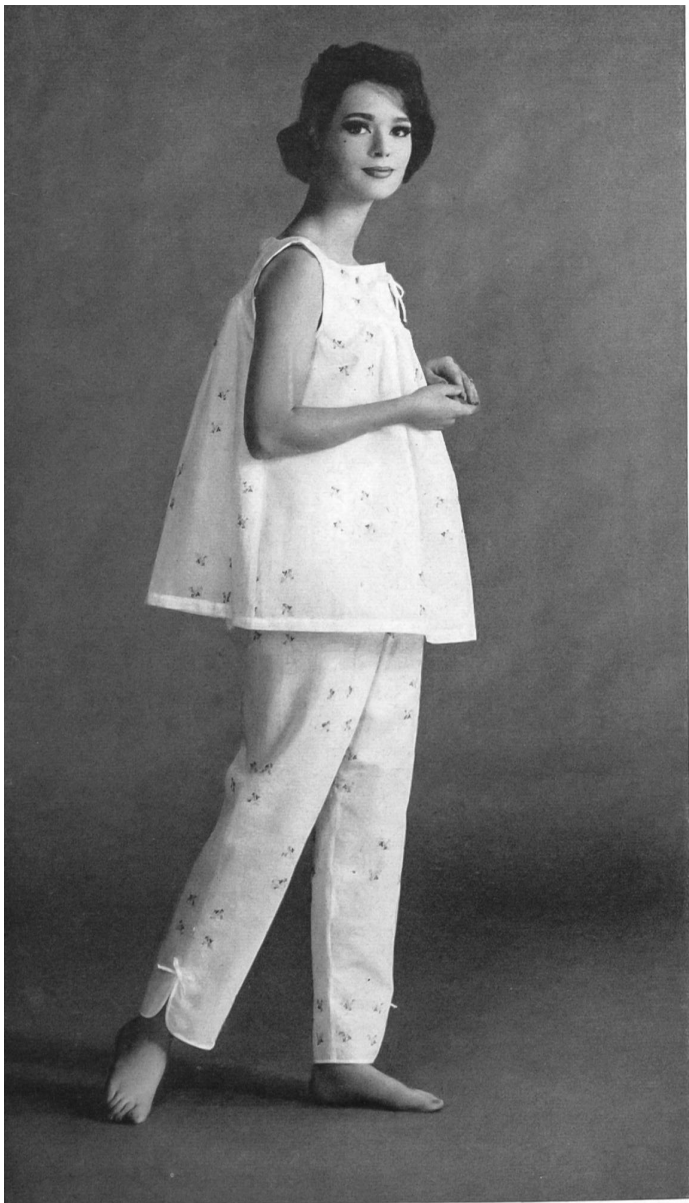
UNION S.A., SAINT-GALL
 Broderie anglaise
 Lochstickerei
 Modèle Toni Schiesser, Francfort s.M.
 Photo F. C. Gundlach



« WOCO », WINZELER, OTT
 & CIE S.A., WEINFELDEN
 Gabardine de coton rayée
 Gestreifte Baumwoll-Gabardine
 Modèle Smarti-Style, Fritz Büttner
 & Sohn, Aschaffenburg
 Photo F. C. Gundlach

« WOCO », WINZELER, OTT
 & CIE S.A., WEINFELDEN
 Gabardine de coton rayée
 Gestreifte Baumwoll-Gabardine
 Modèle Smarti-Style, Fritz Büttner
 & Sohn, Aschaffenburg
 Photo F. C. Gundlach





1



2

1. JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

Tissu de coton Minicare brodé
Besticktes Minicare Baumwollgewebe
Modèle J. Schiesser A.G., Radolfzell

2. FILTEX S.A., SAINT-GALL

Broderie sur tissu de coton Minicare
Stickerei auf Minicare Baumwollgewebe
Modèle J. Schiesser A.G., Radolfzell

Joseph Bancroft & Sons Co.
A. G. Zurich
Swiss « Minicare »



**JACOB ROHNER S.A.,
REBSTEIN**

Tissu de coton Minicare brodé
Besticktes Minicare Baumwoll-
gewebe
Modèle J. Schiesser A.G.,
Radolfzell
Photo Schmutz